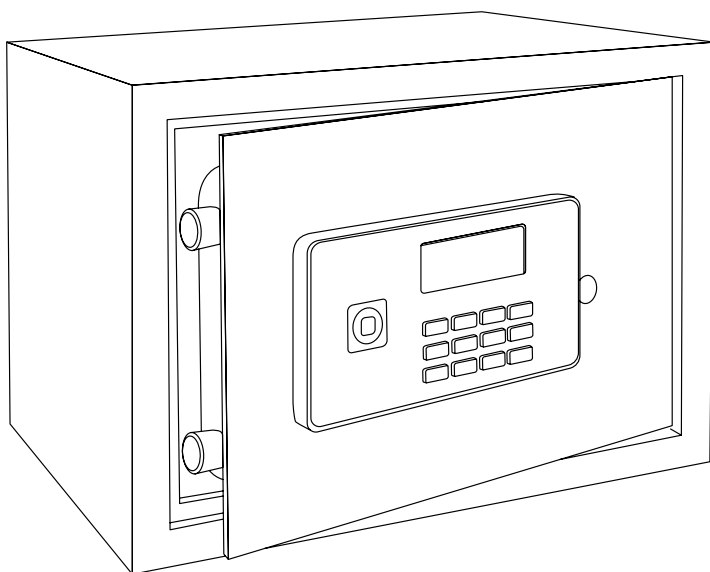


MANUAL DE USO

OPERATING INSTRUCTIONS | MODE D'EMPLOI | MANUAL DE INSTRUÇÕES



VISION



www.btv.es

1. PRIMER USO

- Para abrir la caja fuerte por primera vez, retire la tapa de la llave de seguridad situada entre el pomo y el teclado en el panel frontal.
- Inserte la llave de emergencia y gire en dirección contraria a las agujas del reloj.
- Al mismo tiempo, gire el pomo en el sentido de las agujas del reloj para abrir la caja fuerte.

2. INSTALACIÓN DE LAS PILAS

- La caja fuerte Vision utiliza 4 pilas AA (1.5V).
- Abra la caja fuerte y retire la cubierta del compartimento de pilas.
- Coloque las pilas dentro del compartimento correctamente.
- Asegúrese de que las pilas están correctamente colocadas con respecto a su polaridad.
- Por favor, use sólo pilas alcalinas.

3. PROGRAMACIÓN Y CAMBIO DE CÓDIGO DE USUARIO

- Con la puerta abierta, pulse el botón RESET, situado en la parte superior de la tapa de la puerta.
- La pantalla LCD mostrará "-----", entonces introduzca el nuevo código de usuario (1-8 dígitos) y pulse **"#"** para confirmar (si el código tiene 8 dígitos, se confirmará automáticamente).
- Si la pantalla muestra **"IN"** y emite un sonido, el código se ha grabado correctamente.
- Para modificar el código de usuario, siga los pasos descritos arriba.
- Antes de cerrar la puerta, compruebe el nuevo código siguiendo las instrucciones de apertura.

4. PROGRAMACIÓN Y CAMBIO DE CÓDIGO MÁSTER

CÓDIGO MÁSTER DE FÁBRICA: 107321

- Pulse el botón **"#"** para comenzar. La pantalla se mostrará "-----".
- Introduzca **"00"** y pulse el botón **RESET** situado en la parte superior de la tapa de la puerta. La pantalla mostrará "-----" de nuevo.
- Introduzca el nuevo código master (1-8 dígitos), y pulse **"#"** para confirmar. (Si el código master tiene 8 dígitos, se confirmará automáticamente).
- Si la pantalla muestra **"IN"** y emite un pitido, el código se ha grabado correctamente.
- Para cambiar el código master, siga las instrucciones descritas arriba.
- Antes de cerrar la puerta, compruebe el nuevo código, siguiendo las instrucciones de apertura.

5. APERTURA DE LA CAJA FUERTE

- Pulse **"#"** para comenzar. Después introduzca su código y pulse **"#"** de nuevo para confirmar (si el código tiene 8 dígitos, se confirmará automáticamente).
- Si el código introducido es correcto, la pantalla mostrará **"OPEN"**. Gire la llave para abrir la puerta.
- Si el código introducido es erróneo, la pantalla mostrará **"ERROR"**. Cuando se vuelva a mostrar "-----", introduzca su código correctamente.
- Pulse **"**"** para borrar un número introducido erróneamente.
- Pulse **"**"** antes de introducir el código para hacer que los caracteres no aparezcan en pantalla.

NOTA: Cuando se introducen 10 códigos incorrectos consecutivos, la caja fuerte se bloqueará durante 20 segundos.

6. CIERRE DE LA CAJA FUERTE

- Para cerrar la caja fuerte, cierre la puerta y gire la llave en el sentido contrario a las agujas del reloj. La caja fuerte estará cerrada.

7. APERTURA DE EMERGENCIA

- Por su seguridad, la caja fuerte Vision dispone de una llave de emergencia. Se suministran dos unidades con la caja fuerte.
- Estas llaves permiten abrir la caja fuerte, incluso cuando las pilas tienen poca carga, o cuando el código ha sido olvidado. El proceso de apertura es el mismo descrito en el punto 1 (Primer uso).

8. CONSULTAR LOS REGISTROS DE APERTURA

- Con la caja abierta (la pantalla muestra **"OPEN"**), pulse el botón **"0"** u **"8"** para consultar los registros de apertura.
- El registro de cada apertura se muestra en dos pantallas. La primera pantalla muestra el tipo de código (código de usuario o código master) y el número de registro.
- La segunda pantalla muestra la fecha y hora del registro de apertura.
- Pulse **"0"** para desplazarse hacia detrás y **"8"** para desplazarse hacia adelante en el registro.
- Si pulsa el botón **RESET** (situado en la parte superior de la tapa de la puerta) una vez. El registro de apertura se habrá borrado, y la pantalla mostrará **"CLEAR"**.
- La caja fuerte puede guardar el registro de hasta 58 aperturas.
- Si no pulsa ningún botón durante 10 segundos, el sistema volverá a la pantalla principal.

9. CAMBIO DE FECHA Y HORA

- Pulse el botón **"**"** y podrá comenzar a modificar la fecha y hora del sistema.
- Por ejemplo, para establecer 09/02/2018, 10:45 am, pulse 18 02 09 10 45, correspondientes a año-mes-día y hora-minutos.

10. RESTAURAR LOS CÓDIGOS ORIGINALES

- Antes de nada, quite las pilas de la caja fuerte.
- Después, pulse el botón **RESET** situado en la parte superior de la tapa de la puerta y manténgalo pulsado. Instale las pilas al mismo tiempo, hasta que la pantalla muestre **"CLEAR"** Y **"GOOD"**.
- Los códigos se habrán reestablecido a los originales:

CÓDIGO DE USUARIO: 1234 | CÓDIGO MASTER: 81726354

11. CAMBIO DE PILAS

- Cuando la pantalla muestre **"LO-BATT"**, significa que las pilas tienen poca carga y debería cambiarlas.
- Para asegurarse que las pilas están instaladas correctamente, compruebe la caja fuerte antes de cerrar la puerta.

NOTA: No utilice pilas recargables o cualquier otro tipo de pilas no alcalinas.

12. FIJACIÓN DE LA CAJA FUERTE

- Para reducir el riesgo de robo, la caja fuerte puede anclarse al suelo, a la pared o a un armario.
- Posee agujeros en la base y en la parte trasera, que pueden utilizarse con los tornillos suministrados.

ADVERTENCIA:

- Por favor, guarde las llaves de emergencia en un lugar seguro, nunca dentro de la caja fuerte.
- En el caso de pérdida de llaves, olvido de código y pilas descargadas, el proveedor no se responsabiliza.

1. FIRST USE

- To open the safe for the first time, remove the security key cover located between the knob and the keypad on the front panel.
- Insert the emergency key and turn counterclockwise.
- At the same time, turn the knob clockwise to open the safe.

2. INSTALLING THE BATTERIES

- The Vision safe uses 4 AA (1.5V) batteries.
- Open the safe and remove the battery compartment cover.
- Put the batteries inside the compartment correctly.
- Make sure that the batteries are inserted correctly with respect to their polarity.
- Please use only alkaline batteries.

3. PROGRAMMING AND CHANGING THE USER CODE

- With the door open, press the RESET button, located on the top of the door cover.
- The LCD will display "-----", then enter the new user code (1-8 digits) and press "#" to confirm (if the code is 8 digits, it will be confirmed automatically).
- If the display shows "IN" and beeps, the code has been successfully recorded.
- To modify the user code, follow the steps described above.
- Before closing the door, check the new code by following the opening instructions.

4. PROGRAMMING AND CHANGING THE MASTER CODE FACTORY MASTER CODE: 107321

- Press the "#" button to start. The display will show "-----".
- Enter "00" and press the RESET button located on the top of the door cover. The display will show "-----" again.
- Enter the new master code (1-8 digits), and press "#" to confirm. (If the master code has 8 digits, it will be confirmed automatically.)
- If the display shows "IN" and beeps, the code has been successfully recorded.
- To change the master code, follow the instructions described above.
- Before closing the door, check the new code, following the opening instructions.

5. OPENING THE SAFE

- Press "#" to start. Then enter your code and press "#" again to confirm (if the code has 8 digits, it will be confirmed automatically).
 - If the entered code is correct, the display will show "OPEN". Turn the key to open the door.
 - If the entered code is wrong, the display will show "ERROR". When "-----" is displayed again, enter your code correctly.
 - Press "*" to delete a wrongly entered number.
 - Press "*" before entering the code to make the characters not appear on the screen.
- NOTE:** When 10 consecutive incorrect codes are entered, the safe will lock for 20 seconds.

6. LOCKING THE SAFE

- To close the safe, close the door and turn the key counterclockwise. The safe will be closed.

7. EMERGENCY OPENING

- For your safety, the Vision safe has an emergency key. Two units are supplied with the safe.

- These keys allow you to open the safe, even when the batteries are low, or when the code has been forgotten. The opening process is the same as described in point 1 (First use).

8. CHECK THE OPENING RECORDS

- With the case open (display shows "OPEN"), press "0" or "8" button to check the opening records.
 - The record of each opening is displayed on two screens. The first screen shows the type of code (user code or master code) and the registration number.
- The second screen shows the date and time of the opening record.
- Press "0" to scroll backward and "8" to scroll forward in the record.
 - If you press the RESET button (located on the top of the door cover) once, the opening record will be cleared, and the display will show "CLEAR".
 - The safe can keep the record of up to 58 openings.
 - If you do not press any button for 10 seconds, the system will return to the main screen.

9. CHANGE OF DATE AND TIME

- Press the "*" button, you can start to modify the system date and time.
- For example, to set 02/09/2018, 10:45 am, press 18 02 09 10 45, corresponding to year-month-day and hour-minutes.

10. RESTORE THE ORIGINAL CODES

- First of all, remove the batteries from the safe.
- Then press the RESET button located on the top of the door cover and hold it down. Install the batteries at the same time, until the display shows "CLEAR" AND "GOOD".
- The codes will have been restored to the original ones:

USER CODE: 1234 | MASTER CODE: 81726354

11. CHANGING THE BATTERIES

- When the display shows "LO-BATT", it means the batteries are low and you should change them.
 - To make sure the batteries are installed correctly, check the safe before closing the door.
- NOTE:** Do not use rechargeable batteries or any other type of non-alkaline batteries.

12. FIXING THE SAFE

- To reduce the risk of theft, the safe can be anchored to the floor, wall or cabinet.
- It has holes in the base and in the back, which can be used with the supplied screws.

WARNING:

- Please keep your emergency keys in a safe place, never inside the safe.
- In the case of loss of keys, forgotten code and discharged batteries, the provider is not responsible.

1. PREMIÈRE UTILISATION

- Pour ouvrir le coffre-fort pour la première fois, retirez le couvercle de la clé de sécurité situé entre le bouton et le clavier sur le panneau avant. Insérez la clé d'urgence et tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- En même temps, tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour ouvrir le coffre-fort.

2. INSTALLATION DES PILES

- Le coffre-fort Vision utilise 4 piles AA (1,5 V).
- Ouvrez le coffre-fort et retirez le couvercle du compartiment à piles.
- Insérez correctement les piles dans le compartiment.
- Assurez-vous que les piles sont insérées correctement en respectant leur polarité.
- Veuillez utiliser uniquement des piles alcalines.

3. PROGRAMMATION ET MODIFICATION DU CODE UTILISATEUR

- Avec la porte ouverte, appuyez sur le bouton **RESET**, situé sur le dessus du couvercle de la porte.
- L'écran LCD affichera "-----", puis entrez le nouveau code utilisateur (1-8 chiffres) et appuyez sur **"#"** pour confirmer (si le code est à 8 chiffres, il sera confirmé automatiquement).
- Si l'écran affiche **"IN"** et émet un bip, le code a été enregistré avec succès.
- Pour modifier le code utilisateur, suivez les étapes décrites ci-dessus.
- Avant de fermer la porte, vérifiez le nouveau code en suivant les instructions d'ouverture.

4. PROGRAMMATION ET MODIFICATION DU CODE MAITRE

CODE MAITRE D'USINE : 107321

- Appuyez sur le bouton **"#"** pour commencer. L'écran affichera "-----".
- Entrez **"00"** et appuyez sur le bouton **RESET** situé sur le dessus du couvercle de la porte. L'écran affichera à nouveau "-----".
- Saisissez le nouveau code maître (1 à 8 chiffres) et appuyez sur **"#"** pour confirmer. (Si le code maître a 8 chiffres, il sera confirmé automatiquement.)
- Si l'écran affiche **"IN"** et émet un bip, le code a été enregistré avec succès.
- Pour changer le code maître, suivez les instructions décrites ci-dessus.
- Avant de fermer la porte, vérifiez le nouveau code en suivant les instructions d'ouverture.

5. OUVERTURE DU COFFRE-FORT

- Appuyez sur **"#"** pour commencer. Entrez ensuite votre code et appuyez à nouveau sur **"#"** pour confirmer (si le code comporte 8 chiffres, il sera confirmé automatiquement).
- Si le code entré est correct, l'écran affichera **"OPEN"**. Tournez la clé pour ouvrir la porte.
- Si le code saisi est erroné, l'écran affichera **"ERROR"**, quand ça s'affiche à nouveau "-----", entrez votre code correctement.
- Appuyez sur **"**"** pour supprimer un numéro saisi par erreur.
- Appuyez sur **"**"** avant d'entrer le code pour que les caractères n'apparaissent pas à l'écran.

REMARQUE : Lorsque 10 codes incorrects consécutifs sont saisis, le coffre-fort se verrouille pendant 20 secondes.

6. VERROUILLAGE DU COFFRE-FORT

- Pour fermer le coffre-fort, fermez la porte et tournez la clé dans le sens antihoraire. Le coffre-fort sera verrouillé.

7. OUVERTURE D'URGENCE

- Pour votre sécurité, le coffre-fort Vision dispose d'une clé de secours. Deux unités sont fournies avec le coffre-fort.
- Ces clés vous permettent d'ouvrir le coffre-fort, même lorsque les piles sont faibles ou lorsque le code a été oublié. Le processus d'ouverture est le même que celui décrit au point 1 (Première utilisation).

8. VÉRIFIER LES DOSSIERS D'OUVERTURE

- Avec le boîtier ouvert (l'écran affiche **"OPEN"**), appuyez sur le bouton **"0"** ou **"8"** pour vérifier les enregistrements d'ouverture.
- La fiche de chaque ouverture est affichée sur deux écrans. Le premier écran affiche le type de code (code utilisateur ou code maître) et le numéro d'enregistrement.
- Le deuxième écran affiche la date et l'heure de l'enregistrement d'ouverture.
- Appuyez sur **"0"** pour faire défiler vers l'arrière et sur **"8"** pour faire défiler vers l'avant dans l'enregistrement.
- Si vous appuyez une fois sur le bouton **RESET** (situé en haut du couvercle de la porte). L'enregistrement d'ouverture sera effacé et l'écran affichera **"CLEAR"**.
- Le coffre-fort peut enregistrer jusqu'à 58 ouvertures.
- Si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 10 secondes, le système reviendra à l'écran principal.

9. CHANGEMENT DE DATE ET D'HEURE

- Appuyez sur le bouton **"**"**, vous pouvez commencer à modifier la date et l'heure du système.
- Par exemple, pour régler 02/09/2018, 10h45, appuyez sur 18 02 09 10 45, correspondant à année-mois-jour et heure-minutes.

10. RESTAURER LES CODES D'ORIGINE

- Tout d'abord, retirez les piles du coffre-fort.
- Appuyez ensuite sur le bouton **RESET** situé sur le dessus du couvercle de la porte et maintenez-le enfoncé. Installez les piles en même temps, jusqu'à ce que l'écran affiche **"CLEAR"** et **"GOOD"**.
- Les codes auront été restaurés à ceux d'origine : **CODE D'UTILISATEUR : 1234 | CODE MAITRE : 81726354**

11. CHANGEMENT DES PILES

- Lorsque l'écran affiche **"LO-BATT"**, cela signifie que les piles sont faibles et que vous devez les changer.
- Pour vous assurer que les piles sont correctement installées, vérifiez le coffre-fort avant de fermer la porte.

REMARQUE : N'utilisez pas de piles rechargeables ou tout autre type de piles non alcalines.

12. FIXATION DU COFFRE-FORT

- Pour réduire le risque de vol, le coffre-fort peut être ancré au sol, au mur ou à l'armoire.
- Il a des trous dans la base et à l'arrière, qui peuvent être utilisés avec les vis fournies.

AVERTISSEMENT:

- Veuillez conserver vos clés d'urgence dans un endroit sûr, jamais à l'intérieur du coffre-fort.
- En cas de perte de clés, de code oublié et de piles déchargées, le prestataire n'est pas responsable.

1. PRIMEIRO USO

- Para abrir o cofre pela primeira vez, remova a tampa da chave de segurança localizada entre o botão e o teclado no painel frontal.
- Insira a chave de emergência e gire no sentido anti-horário.
- Ao mesmo tempo, gire o botão no sentido horário para abrir o cofre.

2. INSTALANDO AS BATERIAS

- O cofre Vision usa 4 pilhas AA (1,5 V).
- Abra o cofre e remova a tampa do compartimento da bateria.
- Coloque as pilhas dentro do compartimento corretamente.
- Certifique-se de que as baterias estão inseridas corretamente em relação à sua polaridade.
- Por favor, use apenas pilhas alcalinas.

3. PROGRAMAÇÃO E ALTERAÇÃO DO CÓDIGO DE USUÁRIO

- Com a porta aberta, pressione o botão **RESET**, localizado na parte superior da tampa da porta.
- O LCD exibirá "-----", então insira o novo código de usuário (1-8 dígitos) e pressione **#** para confirmar (se o código tiver 8 dígitos, ele será confirmado automaticamente).
- Se o visor mostrar **"IN"** e emitir um sinal sonoro, o código foi gravado com sucesso.
- Para modificar o código do usuário, siga os passos descritos acima.
- Antes de fechar a porta, verifique o novo código seguindo as instruções de abertura.

4. PROGRAMANDO E ALTERANDO O CÓDIGO MESTRE

CÓDIGO MESTRE DE FÁBRICA: 107321

- Pressione o botão **#** para começar. O display mostrará "-----".
- Digite **"00"** e pressione o botão **RESET** localizado na parte superior da tampa da porta. O display mostrará "-----" novamente.
- Digite o novo código mestre (1-8 dígitos) e pressione **#** para confirmar. (Se o código mestre tiver 8 dígitos, ele será confirmado automaticamente.)
- Se o visor mostrar **"IN"** e emitir um sinal sonoro, o código foi gravado com sucesso.
- Para alterar o código mestre, siga as instruções descritas acima.
- Antes de fechar a porta, verifique o novo código, seguindo as instruções de abertura.

5. ABERTURA DO COFRE

- Pressione **#** para começar. Em seguida, digite seu código e pressione **#** novamente para confirmar (se o código tiver 8 dígitos, ele será confirmado automaticamente).
- Se o código digitado estiver correto, o display mostrará **"OPEN"**. Gire a chave para abrir a porta.
- Se o código digitado estiver errado, o display mostrará **"ERROR"**, quando ele mostra novamente "-----", digite seu código corretamente.
- Pressione ******* para excluir um número digitado incorretamente.
- Pressione ******* antes de inserir o código para que os caracteres não apareçam na tela.

NOTA: Quando 10 códigos incorretos consecutivos são inseridos, o cofre será bloqueado por 20 segundos.

6. TRAVANDO O COFRE

- Para fechar o cofre, feche a porta e gire a chave no sentido anti-horário. O cofre estará fechado.

7. ABERTURA DE EMERGÊNCIA

- Para sua segurança, o cofre Vision possui chave de emergência. Duas unidades são fornecidas com o cofre.
- Estas chaves permitem abrir o cofre, mesmo quando as pilhas estão fracas ou quando o código foi esquecido. O processo de abertura é o mesmo descrito no ponto 1 (Primeira utilização).

8. VERIFIQUE OS REGISTROS DE ABERTURA

- Com a caixa aberta (o display mostra **"OPEN"**), pressione o botão **"0"** ou **"8"** para verificar os registros de abertura.
- O registro de cada abertura é exibido em duas telas. A primeira tela mostra o tipo de código (código de usuário ou código mestre) e o número de registro. A segunda tela mostra a data e hora do registro de abertura.
- Pressione **"0"** para rolar para trás e **"8"** para rolar para frente no registro.
- Se você pressionar o botão **RESET** (localizado na parte superior da tampa da porta) uma vez. O registro de abertura será apagado e o display mostrará **"CLEAR"**.
- O cofre pode manter o registro de até 58 aberturas.
- Se você não pressionar nenhum botão por 10 segundos, o sistema retornará à tela principal.

9. MUDANÇA DE DATA E HORA

- Pressione o botão *******, você pode começar a modificar a data e hora do sistema.
- Por exemplo, para definir 02/09/2018, 10h45, pressione 18 02 09 10 45, correspondente ao ano-mês-dia e hora-minutos.

10. RESTAURE OS CÓDIGOS ORIGINAIS

- Em primeiro lugar, retire as pilhas do cofre.
- Em seguida, pressione o botão **RESET** localizado na parte superior da tampa da porta e mantenha-o pressionado. Instale as pilhas ao mesmo tempo, até que o display mostre **"CLEAR"** E **"GOOD"**.
- Os códigos terão sido restaurados aos originais:
CÓDIGO DE USUÁRIO: 1234 | CÓDIGO MESTRE: 81726354

11. TROCA DAS BATERIAS

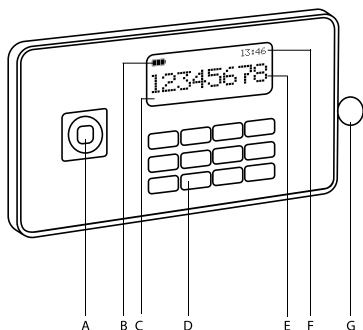
- Quando o display mostrar **"LO-BATT"**, significa que as pilhas estão fracas e você deve trocá-las.
 - Para certificar-se de que as baterias estão instaladas corretamente, verifique o cofre antes de fechar a porta.
- NOTA:** Não use pilhas recarregáveis ou qualquer outro tipo de pilhas não alcalinas.

12. FIXANDO O COFRE

- Para reduzir o risco de roubo, o cofre pode ser fixado ao chão, parede ou armário.
- Possui furos na base e na parte posterior, que podem ser utilizados com os parafusos fornecidos.

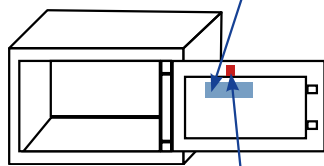
AVISO:

- Guarde as chaves de emergência em local seguro, nunca dentro do cofre.
- Em caso de perda de chaves, código esquecido e baterias descarregadas, o fornecedor não se responsabiliza.



- A:** Orificio para llave / Key hole
Trou de clé / Buraco da fechadura
- B:** Indicador de batería / Battery indicator
Indicateur de batterie / Indicador de bateria
- C:** Pantalla LCD / LCD screen
Ecran LCD / Tela LCD
- D:** Teclado / Keyboard
Clavier / Teclado
- E:** Zona numérica / Numerical zone
Zone numérique / Zona numérica
- F:** Hora / Time
Heure / Hora
- G:** Llave de emergencia / Override key
clé d'urgence / Chave de emergência

Compartimento de la batería.
Battery compartment.
Compartiment de la batterie.
Compartimento de pilhas.



Botón RESET
Bouton de Reset

Reset button
Botão de reset



Este producto no debe tirarse en la basura. Debe desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD EU

BTV SL
Polígono Industrial BTV-Alfindén,
Ctra. Nacional II, Km., 333, 50171
La Puebla de Alfindén, Zaragoza
CIF: B50078682

Por la presente ponemos en su conocimiento que el producto

CAJA FUERTE VISION

Ha sido fabricado de conformidad con lo establecido en la normativa vigente para la comercialización y puesta en servicio en la Unión Europea.

En Zaragoza a 09 de agosto de 2023 - BTV, S.L.



Ctra. Nacional II, Km. 333
Polígono Industrial BTV - Alfindén
50171 La Puebla de Alfindén,
Zaragoza - España

Tel. 976 108 088
btv@btv.es
serviciotecnico.btv.es

www.btv.es

156004/08/2023